

UZTAILA
11-14
JULIO

X

OIASSO
MUSEOA
IRUN

DIES
OLASSONIS



BERRERAIKITZE
HISTORIKOAK,
GASTRONOMIA,
ERROMATAR AZOKA,
IKUSKIZUNAK

RECONSTRUCCIONES
HISTÓRICAS,
GASTRONOMÍA,
MERCADO ROMANO,
ESPECTÁCULOS

MUDANZAS - GUARDAMUEBLE

"NORTE"

LOCAL - NACIONAL - INTERNACIONAL



Seriedad y garantía · Presupuesto sin compromiso · Total garantía · Servicio completo de mudanza · Cabinas individuales de 10 a 50m²

Irún - Hondarribia C/ Gibeleta 15A

GUARDAMUEBLES Pol. 26 - Astiarraga

informacion@mudanzasnorte.com

Tel. **943 644 099** / 943 336 075 · Móviles: 610 243 985 / 677 501 845 · www.mudanzasnorte.com



EGUZKI
Toldos



TOLDOS PROTECCION SOLAR
ESTORES DE INTERIOR

www.toldoseguzki.com **943 633 982**
C/GABIRIA 172 - IRÚN



ÚNICO CENTRO SNOEZELN EN GIPUZKOA: PROYECTO EDUCATIVO INNOVADOR PARA LA ESTIMULACIÓN SENSORIAL DESDE PEQUEÑITOS.

EZAGUTU GAITZAZU GURE WEB ORRIAN - CONÓCENOS EN NUESTRA PÁGINA WEB:
www.guarderiakilika.com

Kilika
haurtzaindegia

657 73 90 35
kilika@guarderiakilika.com
Avenida de Salis 21, BajoD - 20301, Irún

50 habitaciones con movistar + · parking privado · menú del día · espacios polivalentes



C. Comete Sarea, 2
20305 Irún -Gipuzkoa-
Tel: 943634100
irun@eth-hotels.com



eth-hotels.com

DIES OIASSONIS

EROMATAR JAIALDIAREN IX. EDIZIOA.

Uztailak 5-14

Oiasso ospakizunetan dago!

K.o. I mendea. 2006. urtea. X. Edizioa.

Hauek dira Oiasso, Irungo erromatar hiria, iraganera eta etorkizunera lotzen dituzten datak. Zubi gisara, Dies Oiassonis, geure erromatar jaialdia.

10 urte igaro dira bere lehen edizio grinatsu hartatik eta esan dezakegu geurea birkreazio historikoko nazioarteko jaialdien zirkuituaren baitan sendotu egin dela, Irungo proposamen kultural inportanteenetakoa eta eskualdeko erreferentzia izateaz gain.

Jaialdiak herritar partaidetza sustatzen asmatu egin du, Europako leku desberdinetatik heldutako proposamenen bidez, erromatar inperioaren bizimodua irudikatu dituztenak.

Jaialdiaren espektakulu nagusia Navigium Isidis deritzona da, antzinatean Itsasoak nabigazioari bide ematen zion Isis jainkosari dedikatutako prozesioa. Zeremonia hau birkreazio historiko honetan parte hartzen duten herritar ugariei esker egiten dugu.

X. edizio honetan antzerkia, birkreazio historikoak, erromatar zirkua eta esperientzia gastronomikoak izango ditugu nagusiare bai, jaialdiaren hamargarren urteurrenara argazki erakusketa baten bidez ospatuz.

Oiassoko bizimodua sentitu eta bizi nahi badituzu eta parte hartu nahi izan ezker, hau da zure jaialdia.

Jantzi zaitez erromatar estiloan! Zatoz eta goza ezazu!

X EDICIÓN DEL FESTIVAL ROMANO

5-14 de julio

¡Oiasso está de celebración!

Siglo I d.C. Año 2006. X edición.

Estas son las fechas que conectan el pasado y el presente a Oiasso, la ciudad romana de Irun. Como puente, Dies Oiassonis, nuestro festival romano.

Han pasado 10 años de su ilusionante primera edición y podemos decir que el festival se ha consolidado dentro del circuito de festivales internacionales de recreación histórica, además de ser una de las propuestas culturales más importantes de la ciudad de Irun y referente en la comarca.

El festival ha sabido abrirse a la participación ciudadana con propuestas procedentes de diferentes puntos de Europa que han reproducido los modos de vida del Imperio Romano.

El espectáculo principal del festival es la Navigium Isidis, la procesión dedicada a la diosa Isis con la que se abría el mar a la navegación en la Antigüedad. Esta ceremonia es posible gracias a la participación de muchos ciudadanos y ciudadanas que participan en esta recreación histórica.

Además, el teatro, las recreaciones históricas, el circo romano y las experiencias gastronómicas centran esta X edición que conmemora los diez años de su festival con una exposición fotográfica.

Si quieres sentir, vivir y participar de la vida en Oiasso este es tu festival.

¡Vístete al estilo romano! ¡Ven y disfrútalo!

Argitalpena / Edita:

IRUNGO UDALA
AYUNTAMIENTO DE IRUN



MIC Edizioak

Tel: 902 271 902

www.editorialmic.com

EGITARAU • PROGRAMA

ASTEARTEA 9

• 19:00 •

ARS CULINARIA

PORCUS

RESTAURANTE FÉLIX MANSO IBARLA

LEKUA: OLA SAGARDEGIA

INZKRIPZIOA: IRUNgo TURISMO BULEGOA

PUBLIKO: GUZTIAK

60 MIN. / DOAN. PLAZA MUGATUAK

Porcus platerak prestatzen ikasiko dugu; alegia, txerriak prestatzen, erromatarren garaian gehien kontsumitzen zen haragia. Gero, emaitza dastatuko dugu, ardoekin uztartuta.



AZTEAZKENA 10

• 19:00 •

ARS CULINARIA

VINUS EX MALIS. BISITA ETA

SAGARDO-DASTAKETA

OLA SAGARDEGIA

LEKUA: OLA SAGARDEGIA

INZKRIPZIOA: IRUNgo TURISMO BULEGOA

PUBLIKO: GUZTIAK

60 MIN. / DOAN. PLAZA MUGATUAK

Sagastietan ibiliko gara, dolarean eta bodegan ere Sagardoa nola egiten den jakingo dugu eta erromatarren garaian nola kontsumitzen zen eta sagardoa dastatu izango dugu, eta laguntzeko, ohizko pintxo bat.

OSTEGUNA 11

• 17:00 •

BISITA GIDATUA

IRUGURUTZETAKO MEATZE TRENA

OIASO MUSEOA

IRTEERA: OIASO MUSEO

PUBLIKO: GUZTIAK

MARTES 9

• 19:00 •

ARS CULINARIA

PORCUS

RESTAURANTE FÉLIX MANSO IBARLA

LUGAR: FÉLIX MANSO IBARLA JATETXEA

INSCRIPCIÓN: OFICINA TURISMO IRUN

PÚBLICO: ADULTO

60 MIN. / GRATUITO. PLAZAS LIMITADAS

Aprenderemos a elaborar platos con PORCUS, el cerdo, la carne más consumida en la época romana, que degustaremos junto a vinos que mariden con los platos elaborados.

MIÉRCOLES 10

• 19:00 •

ARS CULINARIA

VINUS EX MALIS. VISITA Y CATA DE SIDRA

OLA SAGARDEGIA

LUGAR: OLA SAGARDEGIA

INSCRIPCIÓN: OFICINA TURISMO IRUN

PÚBLICO: TODOS

60 MIN. / GRATUITO. PLAZAS LIMITADAS

Visitaremos los manzanales, el lagar y la bodega. Conoceremos la elaboración de la sidra y su consumo en época romana, y haremos una cata acompañada de un pintxo tradicional.

JUEVES 11



• 17:00 •

VISITA COMENTADA

TREN MINERO DE IRUGURUTZETA

OIASO MUSEOA

SALIDA: OIASO MUSEOA

PÚBLICO: TODOS

RESERVA PREVIA: 943 63 93 53

Un recorrido en tren al entorno minero de Irugurutzeta.

AURREKO ERRESERBA: 943 63 93 53
Irugurutzeta meatze ingururako tren ibilbidea.

· 19:00 ·

ARS CULINARIA

CERVISA

BIDASSOA BASQUE BREWERY

LEKUA: BIDASSOA BASQUE BREWERY

INZKRIPZIOA: IRUNgo TURISMO BULEGOA

PUBLIKO: HELDUA

60 MIN. / DOAN. PLAZA MUGATUAK

Garagardo artisau erara nola egiten den ikusiko dugu eta ekoizpen batzuk dastatu ahal izango ditugu, mokaduz lagunduta.

OSTIRALA 12 – IGANDEA 14

EROMATAR AZOKA

TABERNA, HAURRENTZAKO ATRAKZIOAK

Junkal eta san juan plazak, Eliza eta Fermin

Calbeton kaleak...

OSTIRALA 13 · 17:00-20:30 ·

LARUNBATA 14 · 11:00-14:30 /
17:00-20:30 ·

IGANDEA 15 · 11:00-14:30 ·

FERIA

EROMATARREN MUNDUKO ARTISAUAK

ETA ARTISAUTZA

STANDA, ERAKUSTALDIAK ETA

SALMENTA

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

ERREPRODUKZIO ARKEOLOGIKOAK.

BRONCES ROMANOS. Madril.

ERREPRODUZIOAK ETA BITXIGINTZA

HISTORIKOAK. TEMATIKA. Toledo

GARUM SALTSA ETA ERROMATAR

HISPANIAko ARDOAK. BAETICA. Sevilla

ERROMATAR ZERAMIKA. LUCERNAGA.

Kordoba



· 19:00 ·

ARS CULINARIA

CERVISA

BIDASSOA BASQUE BREWERY

LUGAR: BIDASSOA BASQUE BREWERY

INSCRIPCIÓN: OFICINA TURISMO IRUN

PÚBLICO: ADULTO

60 MIN. / GRATUITO. PLAZAS LIMITADAS

Veremos el proceso de elaboración de la cerveza artesanal y degustaremos algunas de las producciones acompañadas de un picoteo.

VIERNES 12 – DOMINGO 14

MERCADO ROMANO

TABERNA, ATRACCIONES

INFANTILES...

Plazas Junkal y San juan, calles Eliza y

Fermin Calbetón...

VIERNES 12 · 17:00-20:30 ·

SÁBADO 13 · 11:00-14:30 /
17:00-20:30 ·

DOMINGO 14 · 11:00-14:30 ·



FERIA

ARTESANOS Y ARTESANÍA

DEL MUNDO ROMANO

STAND, DEMOSTRACIONES Y VENTA

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

SARE-KOTA. ERROMATAR SOLDADUEN
BALEN AURKAKO TXALEKOA. ROBERTO
MARTÍNEZ eta JUANMA LARREA. IRUN

LARRU ARTISAUTZA ETA ADAR ZULATUA
JOTZEN IKASTEKO GUNEA. SEXTO MARIO.
Kordoba

LARRU LANAK ETA ADARRA ZULATUA
IRAKASKUNTZA. TALLER EZPELETA. León

TABERNA LIBRARIA. Liburuak eta erromatar
objetuen erreplikak. OIASSO MUSEOA. IRUN

ATLANTIKOKO ERROMATAR HIRIEN
SAREA. IRUNgo UDALA

BIRKREAZIO HISTORIKOAK

STANDA, ERAKUSTALDIK
LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA
PUBLIKO: GUZTIAK DOAN

ERROMATARREN AZKEN GARAIKO
EJERZITOA. EZEZAGUN HANDI HORI.
KANPALEKU BATEN ERREPLIKA
COHORS PRIMA GALLICA. País Vasco
Ba al dakizu nolakoa zen soldadu baten
bizimodua kanpaleku erromatar batean?
Erromatar kanpaleku behe-inperial baten
birkreazioa, erreplika zehatzekin.

BOTERETSUEN ELIKATZE GUNEA
COHORS PRIMA GALLICA. País Vasco
Erromatar oturuntzen sekretuak ezagutuko
ditugu.
Halaber, ikusi ahal izango dugu brontzezko
authepsa erromatar baten erreplika, erromatar
likido-berotzailea.

ERROMATAR TAILER BITXIGILE BATEN
BIRKREAZIOA
JEAN-LOUIS TALY. Francia



REPRODUCCIONES ARQUEOLÓGICAS.
BRONCES ROMANOS. Madrid

REPRODUCCIONES Y JOYERÍA HISTÓRICA.
TEMATIKA. Toledo

SALSA GARUM y VINOS DE LA HISPANIA
ROMANA. BAETICA. Sevilla

CERÁMICA ROMANA. LUCERNAGA. Córdoba

COTA DE MALLA. EL CHALECO ANTIBALAS
DE LOS SOLDADOS ROMANOS. ROBERTO
MARTÍNEZ y JUANMA LARREA. IRUN

ARTESANÍA EN PIEL, CUERO y ENSEÑANZA DE
TOQUE DE CUERNO. TALLER EZPELETA. León

RECORTABLES. JUEGOS DE HISTORIA Y
PRODUCTOS EDUCATIVOS. SEXTO MARIO.
Córdoba

TABERNA LIBRARIA
LIBROS Y RÉPLICAS DE OBJETOS ROMANOS.
OIASSO MUSEOA. IRUN

RED DE CIUDADES ROMANAS DEL
ATLÁNTICO. AYUNTAMIENTO DE IRUN

RECREACIONES HISTÓRICAS

STAND Y DEMOSTRACIONES
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA
GRATUITO

RÉPLICA DE UN CAMPAMENTO
TARDORROMANO
COHORS PRIMA GALLICA. País Vasco
¿Sabes cómo era la vida de un soldado en un
campamento romano? Recreación con réplicas
fieles de un campamento romano bajo imperial.

ZONA DE ALIMENTACIÓN DE LOS
PODEROSOS
COHORS PRIMA GALLICA. País Vasco
Conoceremos los secretos de los banquetes
romanos. Será posible contemplar una
reproducción de una authepsa romana en bronce,
el calentador romano de líquidos.

RECREACIÓN DE UN TALLER ORFEBRE
ROMANO

JEAN-LOUIS TALY. Francia
El artesano realizará demostraciones del trabajo de los

Artisauak erromatar bitxigileen lan egiteko erak erakutsiko dizkigu, garaiko bitxigintza teknikak eta lan tresnen erreplikak erabiliz.

LUDUS

ERROMATAR INPERIOA ZURE

ESKUETAN

ERROMATAR JOKOAK ETA JOKO

ESTRATEGIKOAK

OIASO MUSEOA / TEMPUS ELKARTEA

LEKUA: OIASO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 5 URTETIK GORAKOENTZAT

DOAN

PHOTOCALL

OIASO MUSEOA

LEKUA: OIASO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: GUZTIAK DOAN

Erromatar gisa erretratatzeko gune bat.



JAIALDIA

ORDUZ ORDU

OSTIRALA 12

· 17:00 · / · 20:00 ·

ERROMATAR TAILERRA

ERROMATAR BITXIAK

JEAN-LOUIS TALY

LEKUA: OIASO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT

30 MIN. / 3 €

Lepokoak egingo ditugu perla finak, egurrezko perlak eta buztinezko perlak erabiliz.

· 17:00 ·

BISITA GIDATUA

IRUGURUTZETAKO MEATZE TRENA

OIASO MUSEOA

IRTEERA: OIASO MUSEO

PUBLIKO: GUZTIAK

AURREKO ERRESERBA: 943 63 93 53

Irugurutzeta meatze ingururako tren ibilbidea.

· 17:00 ·

ARS CULINARIA

GELATO, IZOZKIA EZAGUTZEN

PAPPERINO

LEKUA: PAPPERINO

INZKRIPZIOA: IRUNgo TURISMO BULEGOA

PUBLIKO: HAURRENTZAT

60 MIN. / DOAN. PLAZA MUGATUAK

Iraganerako bidaia freskagarri bat, non izozkiak erromatarren garaian bezala egiten ikasiko dugun.



joyeros romanos siguiendo las técnicas y usando las herramientas-réplicas usadas en sus talleres. Orfebres.



LUDUS

EL IMPERIO ROMANO EN TUS MANOS

JUEGOS ROMANOS Y JUEGOS DE ESTRATEGIA

OIASO MUSEOA / TEMPUS ELKARTEA

LUGAR: PLAZA OIASO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 4 AÑOS

GRATUITO

PHOTOCALL

OIASO MUSEOA

LUGAR: PLAZA OIASO MUSEOA

PÚBLICO: TODOS

GRATUITO

Un espacio para retratarte a lo romano.



EL FESTIVAL

HORA A HORA

VIENES 12

· 17:00 · / · 20:00 ·

TALLER ROMANO

JOYAS ROMANA

JEAN-LOUIS TALY

LUGAR: PLAZA OIASO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

30 MIN. / 3 €

Confeccionaremos collares en perlas finas, perlas de madera y perlas de arcilla.

· 17:00 ·

VISITA COMENTADA

TREN MINERO DE IRUGURUTZETA

OIASO MUSEOA

SALIDA: OIASO MUSEOA

PÚBLICOS: TODOS

RESERVA PREVIA: 943 63 93 53

Un recorrido en tren al entorno minero de Irugurutzeta.

· 17:00 ·

ARS CULINARIA



· 17:00 ·

ERROMATAR TAILERRA

ERROMATAR KORAZAK

SEXTO MARIO

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT

45 MIN. / 4 €

Goma EVAz egingo dugu gure armadura, I. mendeko legionariak erabiltzen zuten bezalakoa.



· 18:00 ·

ERROMATAR TAILERRA

PUPAE ROMANA

SEXTO MARIO

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT

60 MIN. / 4 €

Geure pupae muntatu, jantzi eta apainduko dugu.

· 18:00 ·

BAKARRIZKETA

EMAKUME AHOTSAK

AMAIA RODRÍGUEZ / OIASSO MUSEOA

LEKUA: OIASSO MUSEOA

PUBLIKO: HELDUA

30 MIN. / 4 €

Antzezle batek Sulpicia hezur-haragituko du, emakumezko poeta erromatar bakarra zeinaren testuak gaurdaino gorde diren. Bere hitzen bidez, historiak isilarazitako beste emakume erromatarren ahotsak berreskuratuko ditugu.

· 18:30 ·

ERROMATAR TAILERRA

EROMATAR LUCERNAE

LUCERNAGA

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT

50 MIN. / 5 €

Kriseilu bat edo erromatar lucena bat sortuko dugu, igeltsuzko molde batetik abiatuta.

DESCUBRIENDO EL GELATO PAPPERINO

LUGAR: PAPPERINO

INSCRIPCIÓN: OFICINA TURISMO IRUN

PUBLICO: INFANTIL

60 MIN. / GRATUITO. PLAZAS LIMITADAS

Refrescante viaje al pasado donde aprenderemos a elaborar helados como se hacía en la época romana.

· 17:00 ·

TALLER ROMANO

CORAZAS ROMANAS

SEXTO MARIO

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

45 MIN. / 4 €

Fabricaremos en goma EVA una armadura como la que usaban los legionarios del siglo I.



· 18:00 ·

TALLER ROMANO

PUPAE ROMANA

SEXTO MARIO

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

60 MIN. / 4 €

Montaremos, vestiremos y decoraremos nuestra pupae.

· 18:00 ·

EXHIBICIÓN

EJÉRCITO TARDORROMANO. ESE

GRAN DESCONOCIDO.

COHORS PRIMA GALLICA

LUGAR: ESCENARIO. PLAZA OIASSO

MUSEOA

GRATUITO

Un destacamento de la Cohorte formará en orden de combate para mostrar la equipación, tácticas y formas de combate de un soldado del siglo IV-V.

· 18:30 ·

TALLER ROMANO

· 18:30 ·

ERAKUSTALDIA

ERROMATARREN AZKEN GARAIO
EJERZITOA. EZEZAGUN HANDI HORI
COHORS PRIMA GALLICA
LEKUA: ESZENATOKIA. OIASSO MUSEO
PLAZA DOAN

Destakamendu bat borroka-formazioan
paratuko da, IV-V. mendeetako soldadu baten
ekipamendua, taktikak eta borroka formak
erakusteko.

· 19:00 ·

ERROMATAR TAILERRA

ERROMATAR KALIGRAFIA ETA
TABULA CERATA
SEXTO MARIO
LEKUA: OIASSO MUSEOA
PUBLIKO: HELDUA

60 MIN. / 4 €

Kalamuz edo lumaz idazteko oinarritzko tresnak
eta ezagutzak ikasiko ditugu eta geure tabula
cerata egingo dugu.

· 19:00 ·

LIBURU AURKEZPENA

“FAKE NEWS ANTZINAKO ERROMAN.
ENGAINUAK, PROPAGANDA ETA
GEZURRAK DUELA 2000 URTE”
NESTOR. F. MARQUÉS. Arkeologo eta idazlea
LEKUA: OIASSO MUSEOA
PUBLIKO: HELDUA

60 MIN. / DOAN. ESERLEKU MUGATUA
Zurrunmurrua, egia ala fikzioa? Egileak
egun erromatar inperiari buruz daukagun
irudia osatzeko erabili diren zurrunmuru
harrigarrietakoa batzuk azalduko dizkigu.

· 19:30 ·

BIRKREAZIO HISTORIKOA

ERROMATARREN AZKEN GARAIO
EJERZITOA. EZEZAGUN HANDI HORI
COHORS PRIMA GALLICA
LEKUA: ESZENATOKIA. OIASSO MUSEOA
PLAZA

PUBLIKO: GUZTUAK
30 MIN. / DOAN

Destakamendu bat borroka-formazioan
paratuko da, IV-V. mendeetako soldadu baten
ekipamendua, taktikak eta borroka formak
erakusteko.

· 20:00 ·

ARKEOLOGIA GASTRONOMIKOA IN VINO VERITAS



LUCERNAE ROMANAS

LUCERNAGA

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS
50 MIN / 5 €

Elaboraremos una lámpara de aceite o lucerna
romana a partir de un molde de yeso.

· 18:00 ·

MONÓLOGO

VOCES EN FEMENINO
AMAIA RODRÍGUEZ / OIASSO MUSEOA
LUGAR: OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: ADULTO

30 MIN. / 4 €

Una actriz dará vida a Sulpicia, la única poetisa
romana de quien se han conservado textos. A
través de su palabra recuperaremos las voces de
otras mujeres romanas que la historia silenció.

· 19:00 ·

TALLER ROMANO

CALIGRAFÍA y TABULA CERATA
SEXTO MARIO
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: ADULTO
60 MIN. / 4 €

Conoceremos útiles y nociones básicas de
escritura con cálamo o pluma y realizaremos
una tabula cerata.

· 19:00 ·

PRESENTACIÓN LIBRO

“FAKE NEWS DE LA ANTIGUA ROMA.
ENGANOS, PROPAGANDA Y MENTIRAS
DE HACE 2000 AÑOS”

NESTOR. F. MARQUÉS. Arqueólogo y escritor
LUGAR: OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: ADULTO

60 MIN. / GRATUITO. AFORO LIMITADO

¿Bulo, verdad o ficción? El autor nos desvelará
algunos de los bulos más sorprendentes que
han configurado la imagen que hoy tenemos del
Imperio Romano.

· 19:30 ·

RECREACIÓN HISTÓRICA

EJÉRCITO TARDORROMANO. ESE
GRAN DESCONOCIDO
COHORS PRIMA GALLICA
LUGAR: ESCENARIO. PLAZA OIASSO
MUSEOA

PÚBLICO: TODOS

30 MIN. / GRATUITO

Un destacamento formará en orden de combate

BAETICA

LEKUA: OIASSO MUSEOA

PUBLIKO: HELDUA

60 MIN. / 8€

Hiru ardo erromatar goi-inperialen dastatze tailerra (mulsum, condita eta ficticia ardoak) Livum gaztaz lagunduta, erromatar Hispaniako errezetak eta teknikak jarraituz egindako produktua.

• 21:00 •

ARS CULINARIA

CENARE AD OIASSO

JATETXEAK: DANAKO, MANOLO, ALTZOLA eta OGITXU

LEKUA: OIASSO MUSEO PLAZA

TIKETAK: IRUNgo TURISMO BULEGOA

PUBLIKO: GUZTIAK

20 €. PLAZA MUGATUAK

Zortzi plater txikiko (pintxoak) dastatze-menu bat erromatar musikarekin girotuta. Patxi Perezek, nomenklatoreak, tonu umoretzean, garaiko gastronomiari eta erromatarrek mahai-inguruan zituzten ohiturei buruz hitz egingo digu. Gero "Los Gemelos" antzeslanaz gozatuko dugu. Carpe diem!, ziurra da dibertsioa.



• 22:00 •

IKUZKIZUNA

CIRCUS ERROMATARRA

LEGEND ESPECIALISTAS

LEKUA: SAN JUAN HARRIA PLAZA

PUBLIKO: GUZTIAK

60 MIN / 5 €

Erromatar zirku bizia biga-lasterketekin eta beste jarduera batzuekin, bertaratuen gozamenerako.

• 22:30 •

ANTZERKIA

"BIKIAK" Plautorena

VERBO PRODUCCIONES

LEKUA: ESZENATOKIA. OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: HELDUA

para mostrar la equipación, tácticas y formas de combate del soldado del siglo IV-V.



• 20:00 •

ARQUEOLOGÍA GASTRONÓMICA

IN VINO VERITAS

BAETICA

LUGAR: OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: ADULTO

60 MIN. / 8€

Taller de cata de tres vinos romanos alto imperiales (vinos mulsum, condita y ficticia), acompañada de queso Libvm, productos elaborados siguiendo las recetas y las técnicas de la Hispania romana.

• 21:00 •

ARS CULINARIA

CENARE AD OIASSO

RESTAURANTES: DANAKO, MANOLO, ALTZOLA Y OGITXU

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

TICKETS: OFICINA TURISMO IRUN

PÚBLICO: TODOS

20 €. PLAZAS LIMITADAS

Menú de ocho *pintxos* romanos acompañado de música romana. El nomenclator Patxi

Pérez, en tono humorístico, nos instruirá sobre gastronomía de época romana y sus costumbres

90 MIN / DOAN

Meridako Antzerki Klasikoko nazioarteko jaialdian arrakasta handiz aurkeztuta eta sari anitzen jabe, "Los gemelos" Plauto maisu klasikoaren estilo zaharrean eraikitako komedia bat da, barrez lehertzeko modukoa.

LARUNBATA 13

EROMATAR AZOKA

TABERNA, HAURRENTZAKO ATRAKZIOAK

Junkal eta San Juan plazak, Eliza eta Fermín Calbetón kalea...

· 11:00 · 14:30 · / · 17:00 · 20:30 ·

FERIA

ERROMATARREN MUNDUKO

ARTISAUAK

ETA ARTISAUTZA ETA BIRSORTZE

HISTORIKOAK

STANDA, ERAKUSTALDIAK ETA

SALMENTA

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA



LUDUS

ERROMATAR INPERIOA ZURE

ESKUETAN

ERROMATAR JOKOAK ETA JOKO

ESTRATEGIKOAK

OIASSO MUSEOA / TEMPUS ELKARTEA

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 5 URTETIK GORAKOENTZAT

DOAN

PHOTOCALL

OIASSO MUSEOA

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: GUZTIAK

DOAN

Erromatar gisa erretratatzeko gune bat.

· 11:00 · 14:00 · / · 17:00 · 20:00 ·

ERROMATAR TAILERRA

ERROMATAR BITXIAK



en torno a la mesa. Al terminar, disfrutaremos de la comedia "Los gemelos". ¡Carpe diem! La diversión está asegurada.

· 22:00 ·

ESPECTÁCULO

CIRCUS ROMANO

LEGEND ESPECIALISTAS

LUGAR: PLAZA SAN JUAN HARRIA

PÚBLICO: TODOS

60 MIN / 5 €

Trepidante circo romano con carreras de bigas y otras actuaciones que deleitarán al público. asistente.

· 22:30 ·

TEATRO

"LOS GEMELOS" de Plauto

VERBO PRODUCCIONES

LUGAR: ESCENARIO. PLAZA OIASSO

MUSEOA

PÚBLICO: ADULTO

90 MIN / GRATUITO

Presentada con gran éxito en el festival Internacional del Teatro Clásico de Mérida y galardonada con multitud de premios, "Los Gemelos" nos presenta una comedia hilarante montada con el viejo espíritu del maestro clásico Plauto.



SÁBADO 13

MERCADO ROMANO

TABERNA, ATRACCIONES INFANTILES

Plazas Junkal y San Juan, calles Eliza y Fermín Calbetón...

· 11:00 · 14:30 · / · 17:00 · 20:30 ·

FERIA

ARTESANOS Y ARTESANÍA

JEAN-LOUIS TALY

LEKUA: PLAZA OIASSO MUSEOA

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT
30 MIN. / 3 €

Lepokoak egingo ditugu perla finak, egurrezko perlak eta buztinezko perlak erabiliz.

· 11:00 ·

ERAKUSTALDIA

ZAINITZA PERTSONALA ETA
ESTILISMOA ANTZINAKO ERROMAN
COHORS PRIMA GALICA

LEKUA: ESZENATOKIA. PLAZA OIASSO
MUSEOA

30 MIN. / DOAN

Familia patrizio bat ekitaldi sozial baterako prestatzen ari da, laguntzaile eta esklaboek lagunduta. Beren janzki dotoreenekin jantziko dira, kosmetiko zein lurrinekin apainduko dira eta haien harribitxi baliotsuenekin edertuko dira.

· 11:00 ·

ERROMATAR TAILERRA

ERROMATAR JOSTAILUAK

SEXTO MARIO

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT
60MIN. / 4€

Antzinako Erromako zibilizazioan erabiltzen zituzten jostailuak egingo ditugu.



· 11:30 ·

ARS CULINARIA

ERROMATAR PINTXOEN
SHOWCOOKING-A:

FÉLIX MANSO (FÉLIX MANSO IBARLA),
DAVID RODRÍGUEZ (DANAKO), IÑAKI
BARROS (BAR MANOLO) eta YON GALLARDO
(PAPPERINO)

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: GUZTIAK

60MIN. / DOAN. LEKUAK BETE ARTE

Zuzenean gozatuko duzu erromatarren garaiako

DEL MUNDO ROMANO Y RECREACIONES
HISTÓRICAS

STAND, DEMOSTRACIONES Y VENTA
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

LUDUS

EL IMPERIO ROMANO EN TUS MANOS
JUEGOS ROMANOS Y JUEGOS DE ESTRATEGIA
OIASSO MUSEOA / TEMPUS ELKARTEA
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: A PARTIR DE 4 AÑOS

PHOTOCALL

OIASSO MUSEOA

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: TODOS

GRATUITO

Un espacio para retratarte a lo romano.

· 11:00 · 14:00 · / · 17:00 · -- 20:00 ·

TALLER ROMANO

JOYERÍA ROMANA

JEAN-LOUIS TALY

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

35MIN. / 3€

Confeccionaremos collares en perlas finas, perlas de madera y perlas de arcilla.

· 11:00 ·

EXHIBICIÓN

CUIDADO PERSONAL Y ESTILISMO
EN LA ANTIGUA ROMA

COHORS PRIMA GALICA

LUGAR: ESCENARIO PLAZA OIASSO MUSEOA

30 MIN. / GRATUITO

Una familia patricia es preparada por asistentes y esclavos para acudir a un acto social. Se vestirán con sus mejores trajes, se acicalarán con cosméticos y perfumes y se adornarán con sus joyas más valiosas.

· 11:00 ·

TALLER ROMANO

JUGUETES ROMANOS

SEXTO MARIO

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

60MIN. / 4€

Haremos juguetes como los que tenían en la antigüedad romana.

· 11:30 ·

ARS CULINARIA

SHOWCOOKING DE PINTXOS ROMANOS

FÉLIX MANSO (FÉLIX MANSO IBARLA), DAVID

osagaiekin pintxoak nola egiten dituzten, eta, gero, etxean prestatu ahal izango dituzu, edo IRUNgo establezimendu batzuetan.

· 12:00 ·

ERRROMATAR TAILERRA

MUSIVARIA

SEXTO MARIO

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTE GORAKOENTZAT

45 MIN / 4 €

Bere teknika ikasiko dugu eta pieza zein kolore diseinu batetik abiatuta, geure mosaikoa osatuko dugu.

· 12:30 ·

ERRROMATAR TAILERRA

EROMATAR LUCERNAE

LUCERNAGA

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT

50 MIN. / 5 €

Kriseilu bat edo erromatar lucena bat sortuko dugu, igeltsuzko molde batetik abiatuta

· 13:00 ·

TXOTXONGILO ERROMATARREN ESPEKTAKULUA

GLADIUS Y MEDULINA

GENOVESA NERRATIVS TEARALS. Tarragona

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: FAMILIENTZAT, 6 URTE

GORAKOENTZAT

40 MIN. / DOAN

Medulinaren eta Gladius gladiadore ospetsuaren arteko maitasun istorio dibertigarri bat.

Emanaldietan, antzinako txotxongilo antzeslanen sorkuntza prozesuen azalpen bat emango da.

· 12:30 ·

ARKEOLOGIA GASTRONOMIKOA

GARUM DASTAKETA

BAETICA

LEKUA: OIASSO MUSEOA

PUBLIKO: GUZTIAK

60 MIN. / 8€

Bi garum moten dastatze-tailerra, erromatar inperioan kontsumitzen zen saltsa mitikoa: licuamen eta allec. Dastatzeak liburu gazta izango du lagun.

· 13:00 ·

ERRROMATAR TAILERRA

ERROMATAR KASKOAK ETA DIADEMAK



RODRÍGUEZ (DANAKO), IÑAKI BARROS (BAR MANOLO) y YON GALLARDO (PAPPERINO)

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: TODOS

LIBRE HASTA COMPLETAR AFORO

60MIN. / GRATUITO

Elaboración en directo de *pintxos* de época romana con ingredientes de época romana que después podrás preparar en casa o degustarlos en distintos establecimientos Iruneses.

· 12:00 ·

TALLER ROMANO

MUSIVARIA

SEXTO MARIO

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

45 MIN / 4 €

Aprenderemos su técnica y a partir de un diseño de piezas y colores realizaremos nuestro mosaico.



· 12:30 ·

TALLER ROMANO

LUCERNAS ROMANAS

LUCERNAGA

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

50 MIN / 5 €

Elaboraremos una lámpara de aceite o lucerna romana a partir de un molde de yeso.

· 13:00 ·

ESPECTÁCULO DE TÍTERES ROMANOS

GLADIUS Y MEDULINA

GENOVESA NERRATIVS TEARALS. Tarragona

LUGAR: ESCENARIO PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: FAMILIAR A PARTIR DE 6 AÑOS

40 MIN. / GRATUITO

Divertida historia de amor entre Medulina y el famoso gladiador Gladius.

Las representaciones se acompañan de una explicación del proceso de recreación del teatro de títeres en época antigua.

SEXTO MARIO

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTE GORAKOENTZAT

60 MIN. / 4€

Erromako elite femeninoak erabiltzen zituen diademak eta legionario eta gladiator kaskoak goma EVAn. sortuko ditugu.

· 17:00 ·

TXOTXONGILO ERROMATARREN ESPEKTAKULUA

GLADIUS Y MEDULINA

GENOVESA NERRATIVS TEARALS. Tarragona

LEKUA: ESENATOKIA. OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: FAMILIENTZAT, 6 URTE

GORAKOENTZAT

40 MIN. / DOAN

Medulinaren eta Gladius gladiadore ospetsuaren arteko maitasun istorio dibertigarri bat. Emanaldietan, antzinako txotxongilo antzeslanen sorkuntza prozesuen azalpen bat emango da.



· 17:30 ·

ERROMATAR TAILERRA

SCUTUM

SEXTO MARIO

Lekua: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTE GORAKOENTZAT

60 MIN. / 4€

Geure erromatar scutum-a margotuko dugu.

· 18:00 ·

IKUZKIZUNA

CIRCUS ERROMATARRA

LEGEND ESPECIALISTAS

LEKUA: SAN JUAN HARRIA PLAZA

SARRERAK: IRÚNGO TURISMO BULEGOA,

OIASSO MUSEOA eta ZIRKUKOLEIHATILA

PUBLIKO: GUZTIAK

· 12:30 ·

ARQUEOLOGÍA GASTRONÓMICA

CATÁ GARUM

BAETICA

LUGAR: OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: TODOS

60 MIN. / 8€

Taller-Cata de dos tipos de la mítica salsa consumida en el imperio romano Garum: licuamen y allec. La cata irá acompañada de queso Libvm.

· 13:00 ·

TALLER ROMANO

CASCOS y DIADEMAS ROMANOS

SEXTO MARIO

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

60 MIN. / 4€

Haremos en goma EVA un casco como el de los legionarios y centuriones o diademas como las que usaban la élite femenina romana.

· 17:00 ·

ESPECTÁCULO DE TÍTERES ROMANOS

GLADIUS Y MEDULINA

GENOVESA NERRATIVS TEARALS. Tarragona

LUGAR: ESCENARIO. PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: FAMILIAR, A PARTIR DE 6 AÑOS

40 MIN. / GRATUITO

Divertida historia de amor entre Medulina y el famoso gladiador Gladius.

Las representaciones se acompañan de una explicación final del proceso de recreación del teatro de títeres en época antigua.

· 17:30 ·

TALLER ROMANO

SCUTUM

SEXTO MARIO

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

60 MIN. / 4€

Pintaremos nuestro escudo romano.

· 18:00 ·

ESPECTÁCULO

CIRCUS ROMANO

LEGEND ESPECIALISTAS

LUGAR: PLAZA SAN JUAN HARRIA

PÚBLICO: TODOS

ENTRADAS: OFICINA TURISMO IRÚN,

OIASSO MUSEOA y TAQUILLA CIRCO

60 MIN. / 4€

Trepidante Circo Romano con carreras de bigas

60 MIN / 4 €

Erromatar zirku bizia biga-lasterketekin eta beste jarduera batzuekin, bertaratuen gozamenerako.

• 18:00 •

ERROMATAR TAILERRA

LUCERNAE

LUCERNAGA

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT

50 MIN / 5 €

Kriseilu bat edo erromatar lucena bat sortuko dugu, igeltsuzko molde batetik abiatuta.

• 18:30 •

ERAKUSTALDIA

ERROMATARREN AZKEN GARAIKO

EJERZITOA. EZEZAGUN HANDI HORI

COHORS PRIMA GALLICA

LEKUA: ESENATOKIA. OIASSO MUSEOA_ PLAZA

30MIN. / DOAN

Kohortearen destakamendu bat borroka-formazioan paratuko zaigu, ikus ditzagun IV-V. mendeetako soldadu baten ekipamendua, taktikak eta borroka formak.

• 19:00 •

ERROMATAR TAILERRA

ERROMAKO PERFUMEA

SEXTO MARIO

LEKUA: PLAZA OIASSO MUSEOA

PUBLIKO: KELDUAK

60 MIN. / 4€

Jakingo dugu zeintzuk ziren lurrin preziatuenak eta antzinako Erromako usaina duen lurrin bat prestatuko dugu.

• 19:00 •

ARKEOLOGIA GASTRONOMIKOA

IN VINO VERITAS

BAETICA

LEKUA: OIASSO MUSEOA

PUBLIKO: HELDUAK

60 MIN. / 8 €

Hiru ardo erromatar goi-inperialen dastatze-tailerra (mulsum, condita eta ficticia ardoak) Livum gaztaz lagunduta, erromatar Hispaniako errezetak eta teknikak jarraituz egindako produktuak.

• 19:30 •

BIRKREAZIO HISTORIKOA



y otras actuaciones que deleitarán al público asistente.

• 18:00 •

TALLER ROMANO

LUCERNAE

LUCERNAGA

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

50 MIN / 5 €

Elaboraremos una lámpara de aceite o Lucerna romana a partir de un molde de yeso.

• 18:30 •

EXHIBICIÓN

EJÉRCITO TARDORROMANO. ESE GRAN DESCONOCIDO

COHORS PRIMA GALLICA

LUGAR: ESCENARIO PLAZA_OIASSO MUSEOA

30MIN. / GRATUIO

Un destacamento de la Cohorte formará en orden de combate para mostrar la equipación, tácticas y Formas de combate del soldado del siglo IV-V.

• 19:00 •

TALLER ROMANO

LOS PERFUMES DE ROMA

SEXTO MARIO

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: ADULTOS

60 MIN. / 4€

Conoceremos cuáles eran los más apreciados y elaboraremos un perfume con el aroma de la Antigua Roma.



• 19:00 •

ARQUEOLOGÍA GASTRONÓMICA

IN VINO VERITAS

BAETICA

LUGAR: OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: ADULTO

60 MIN. / 8 €

Taller-cata de tres vinos romanos alto imperiales (vinos mulsum, condita y ficticia),

NAVIGIUM ISIDIS

OIASSO MUSEOA

IBILBIDEA: SAN JUAN HARRIA PLAZA,

OIASSO MUSEOA PLAZA eta DUNBOA

ZUBIA

PUBLIKO: GUZTIAK

50 MIN. / DOAN

Jaialdiaren ekitaldi nagusia, non parte-hartzaileak diren benetako protagonistak. Isis jainkosaren omenezko zeremonia, ospatuz itsasoa nabigatu daitekeela,



· 21:30 ·

BIRKREAZIO HISTORIKOA

CONVIVIUM. ERROMATAR AFARIA

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

Erromatar gastronomoen errezetategi klasikoei jarraiki, birkreazio afari bat eskainiko dugu non, antzinako Erromako zaporeak dastatzeaz gain, parte-hartzaileei orduko janariaren inguruko ohiturak eta sineskeriak azalduko dizkiegun.

· 22:00 ·

IKUZKIZUNA

CIRCUS DIVINIUM

LEGEND ESPECIALISTAS

LEKUA: SAN JUAN HARRIA PLAZA

SARRERAK: IRUNgo TURISMO BULEGOA,

OIASSO MUSEOA eta ZIRKUKOLEIHATILA

PUBLIKO: GUZTIAK

60 MIN / 5 €

Erromatar zirku bizia biga-lasterketekin eta beste jarduera batzuekin, bertaratuen gozamenerako.

IGANDEA 14

EROMATAR AZOKA

TABERNA, HAURRENTZAKO
ATRAKZIOAK...

Junkal eta San Juan plazak, Eliza eta Fermín Calbeton kalea...

acompañada de queso Libym, productos elaborados siguiendo las recetas y las técnicas de la Hispania romana.

· 19:30 ·

RECREACIÓN HISTÓRICA

NAVIGIUM ISIDIS

OIASSO MUSEOA

RECORRIDO: PLAZA SAN JUAN HARRIA,
PLAZA OIASSO MUSEOA y PUENTE

DUNBOA

PÚBLICO: TODOS

50 MIN. / GRATUITO

Acto principal del festival donde sus participantes son los verdaderos/as protagonistas.

Ceremonia en honor a la diosa Isis que se celebraba en el mundo antiguo para inaugurar la temporada de navegación.

· 21:30 ·

RECREACIÓN HISTÓRICA

CONVIVIUM. CENA ROMANA

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

Siguiendo los recetarios clásicos de gastronomos romanos, ofreceremos una cena de recreación, donde, además de degustar los sabores de la antigua Roma, nos acercamos a las costumbres y supersticiones en torno a la mesa romana.



· 22:00 ·

ESPECTÁCULO

CIRCUS DIVINIUM

LEGEND ESPECIALISTAS

LUGAR: PLAZA SAN JUAN HARRIA

PÚBLICO: TODOS

ENTRADAS: OFICINA TURISMO IRUN,

OIASSO MUSEOA y TAQUILLA CIRCO

60 MIN. / 5€

Trepidante Circo Romano con carreras de bigas y otras actuaciones que deleitarán al público asistente.

· 11:00 · / · 14:30 ·

FERIA

ERROMATARREN MUNDUKO ARTISAUAK
ETA ARTISAUTZA ETA BIRSORTZE
HISTORIKOAK
STANDA, ERAKUSTALDIK ETA SALMENTA
LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

LUDUS

ERROMATAR INPERIOA ZURE ESKUETAN
ERROMATAR JOKOAK ETA JOKO
ESTRATEGIKOAK
OIASSO MUSEOA / TEMPUS ELKARTEA
LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA
PUBLIKO: 5 URTETIK GORAKOENTZAT
DOAN



PHOTOCALL

OIASSO MUSEOA
LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA
PUBLIKO: GUZTIAK
DOAN
Erromatar gisa erretratzeko gune bat.

· 11:00 · / · 14:00 ·

ERROMATAR TAILERRA

ERROMATAR BITXIAK
JEAN-LOUIS TALY
LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA
PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT
30 MIN. / 3 €
Lepokoak egingo ditugu perla finak, egurrezko
perlak eta buztinezko perlak erabiliz.

· 11:00 ·

ERROMATAR TAILERRA

GREZIAR MASKARAK
SEXTO MARIO
LEKUA: PLAZA OIASSO MUSEOA
PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT
60 MIN. / 4 €

DOMINGO 14

MERCADO ROMANO

TABERNA, ATRACCIONES INFANTILES
Plazas Juncal y San Juan, calles Eliza y Fermin
Calbetón...



· 11:00 · / · 14:30 ·

FERIA

ARTESANOS Y ARTESANÍA
DEL MUNDO ROMANO Y RECREACIONES
HISTÓRICAS
STAND, DEMOSTRACIONES Y VENTA
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

LUDUS

EL IMPERIO ROMANO EN TUS MANOS
JUEGOS ROMANOS Y JUEGOS DE
ESTRATEGIA
OIASSO MUSEOA / TEMPUS ELKARTEA
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: A PARTIR DE 4 AÑOS
GRATUITO

PHOTOCALL

OIASSO MUSEOA
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: TODOS
GRATUITO
Un espacio para retratarte a lo romano.

· 11:00 · / · 14:00 ·

TALLER ROMANO

JOYAS ROMANAS
JEAN-LOUIS TALY
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS
30 MIN. / 3 €

Quilling teknika jarraituz antzerkiko careta bat egingo dugu.

· 11:30 ·

BISITA GUIDATUA

MATER DEL. ERROMATAR EPISODIOAK
MARÍA JOSÉ NOAIN. OIASSO MUSEOA
LEKUA: JUNKALEKO AMA BIRJINAREN ELIZA.
IRUN

AFOROA MUGATUA

45MIN. / DOAN

Artea, erlijioa eta mitologia. Erretaula barroko honetan garai klasikoan inspiratutako atal ikonografikoak ezagutuko ditugu.

· 11:30 ·

ARKEOLOGIA GASTRONOMIKOA GARUM DASTAKETA

BAETICA

LEKUA: OIASSO MUSEOA

PUBLIKO: GUZTIAK

60 MIN. / 8€

Hiru ardo erromatar goi-inperialen dastatze tailerra (mulsum, condita eta ficticia ardoak) Livum gaztaz lagunduta, erromatar Hispaniako errezetak eta teknikak jarraituz egindako produktuak.

· 11:30 eta 16:00 ·

URPEKO ARKEOLOGIA

ULUBURUM, NAUGRAGIO ZURE

IGERILEKUAN

LEKUA: SAN MARTZIAL -TXINGUDI KIRO

GUNEA (IGERILEKUA)

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT

(DERRIGOREZKOA DA URETAN BAKARRIK
MOLDATZEA)

90MIN. / DOAN

Urpeko arkeologiari buruzko dibulgazio zientifikoko jarduerak didaktikoa.

· 12:00 ·

ERROMATAR TAILERRA MUSIKA TRESNAK

SEXTO MARIO

LEKUA: OIASSO MUSEOA PLAZA

PUBLIKO: 6 URTETIK GORAKOENTZAT

60MIN. / 4€

Musika-tresna batzuk egingo ditugu, erromatarren garaian erabiltzen zirenetan oinarrituta.

· 12:00 ·

AZTZERKIA

“BAKEA ETA BESTE ILARGI BATZUK”

Confeccionaremos collares en perlas finas, perlas de madera y perlas de arcilla.

· 11:00 ·

TALLER ROMANO

MÁSCARAS GRIEGAS

SEXTO MARIO

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS

60 MIN. / 4€

Siguiendo la técnica del quilling, haremos una careta teatral.

· 11:30 ·

VISITA COMENTADA

MATER DEL. EPISODIOS ROMANOS

MARÍA JOSÉ NOAIN. OIASSO MUSEOA

LUGAR: IGLESIA PARROQUIAL DEL

JUNCAL. IRUN

AFORO LIMITADO

45MIN. / GRATUITO

Arte, religión y mitología. En este retablo barroco, reconoceremos aspectos iconográficos inspirados en la época clásica.

· 11:30 ·

ARQUEOLOGÍA GASTRONÓMICA CATÁ GARUM

BAETICA

LUGAR: OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: TODOS

60 MIN. / 8€

Taller-Cata de dos tipos de Garum, la mítica salsa consumida en el imperio romano: licuamen y allec.

La cata irá acompañada de queso Libvm.

· 11:30 y 16:00 ·

ARQUEOLOGÍA SUBACUÁTICA ULUBURUM: UN NAUFRAGIO EN TU

PISCINA

LUGAR: ESPACIO DEPORTIVO SAN

MARCIAL -TXINGUDI (PISCINAS)

PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS (DEBEN

SABER DEFENDERSE SOLOS EN EL AGUA)

90MIN. / GRATUITO

Actividad didáctica de divulgación científica en torno a la arqueología subacuática.

EZEZAGUNOK ANTZERKI ELKARTEA
LEKUA: ESZENATOKIA. OIASSO MUSEOA
PLAZA
PUBLIKO: GUZTIAK
50 MIN. / DOAN
Aristofanesen “Bakea” lanaren adaptazioa.
Trigeok, gerraz, horrenbeste behar eta
sufrimenduz ahituta, bidaia luze bati ekiten
dio Olinporaino, Aresek, gudaren jainkoak,
bahitutako Bakea erreskatatu asmoz.
Antzezleek istorioaren haien bertsioa sortzen
dute, Aristofanesen ateraldiez kexu. Bi mundu
paralelo satira honentzat.

· 12:30 ·
ERROMATAR TAILERRA
ERROMATAR LUCERNAE
LEKUA: ESZENATOKIA. OIASSO MUSEOA
PLAZA
PUBLIKO: 6 URTETK GORAKOENTZAT
50 MIN. / 5 €
Kriseilu bat edo erromatar lucerna bat sortuko
dugu, igeltsuzko molde batetik abiatuta.



· 13:00 - CIRCUS ROMANO
· 18:00 - CIRCUS DIVINIUM
IKUZKIZUNA
LEGEND ESPECIALISTAS
LEKUA: SAN JUAN HARRIA PLAZA
PUBLIKO: GUZTIAK



· 12:00 ·
TALLER ROMANO
INSTRUMENTOS MUSICALES
SEXTO MARIO
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS
60MIN. / 4 €
Fabricaremos algunos instrumentos musicales
basados en los utilizados en época romana.

· 12:00 ·
TEATRO
“LA PAZ Y OTRAS LUNAS”
EZEZAGUNOK ANTZERKI ELKARTEA
LUGAR: ESCENARIO PLAZA OIASSO
MUSEOA
PÚBLICO: TODOS
50 MIN. / GRATUITO
Adaptación de “La Paz” de Aristófanes.
Trigeo, cansado de la guerra, de tanta necesidad y
sufrimiento, hace un largo viaje hasta el Olimpo
para rescatar a la Paz secuestrada por Ares, el dios
de la guerra.
Los actores y actrices crean su propia versión de la
historia, quejándose de las ocurrencias de
Aristófanes. Dos mundos paralelos para esta sátira.

· 12:30 ·
TALLER ROMANO
LUCERNAS ROMANAS
LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA
PÚBLICO: A PARTIR DE 6 AÑOS
50 MIN / 5 €
Elaboraremos una lámpara de aceite o lucerna
romana a partir de un molde de yeso.

· 13:00 - CIRCUS ROMANO
· 18:00 - CIRCUS DIVINIUM
ESPECTÁCULO
LEGEND ESPECIALISTAS
LUGAR: PLAZA SAN JUAN HARRIA
PÚBLICO: TODOS
60 MIN / 4 €

60 MIN / 4 €

Erromatar zirku kitzikagarria, zaldi-gurdi lasterketekin eta publikoaren beste gozagarri anitzekin.

· 13:00 ·

ARKEOLOGIA GASTRONOMIKOA IN VINO VERITAS

BAETICA

LEKUA: OIASSO MUSEOA

PUBLIKO: GUZTIAK

60 MIN. / 8€

Hiru ardo erromatar goi-inperialen dastatze tailerra (mulsum, condita eta ficticia ardoak) Livum gaztaz lagunduta, erromatar Hispaniako errezetak eta teknikak jarraituz egindako produktuak.

· 13:00 ·

ERROMATAR TAILERRA

PTOLOMEOREN IZARRAK

SEXTO MARIO

LUKAR: OIASSO MUSEOA PLAZA

PÚBLIKO: 8 URTETIK GORAKOENTZAT

60MIN. / 4 €

Ptolomeoren sistema geozentrikoa jarraituz, eguzki-sistema bat egingo dugu.

· 13:30 ·

ERAKUSTALDIA

ERROMATARREN AZKEN GARAIO
EJERZITOA. EZEZAGUN HANDI HORI
COHORS PRIMA GALLICA

LEKUA: ESZENATOKIA. OIASSO MUSEOA
PLAZA

30MIN. / DOAN



Trepidante circo romano con carreras de bigas y otras actuaciones que deleitarán al público asistente.

· 13:00 ·

ARQUEOLOGÍA GASTRONÓMICA IN VINO VERITAS

BAETICA

LUGAR: OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: ADULTO

60 MIN. / 8 €

Taller de cata de tres vinos romanos alto imperiales (vinos mulsum, condita y ficticia), acompañada de queso Libvm, productos elaborados siguiendo las recetas y las técnicas de la Hispania romana.

· 13:00 ·

TALLER ROMANO

ESTRELLAS DE PTOLOMEO

SEXTO MARIO

LUGAR: PLAZA OIASSO MUSEOA

PÚBLICO: A PARTIR DE 8 AÑOS

60MIN. / 4 €



Destakamendu bat borroka-formazioan paratuko da, IV-V. mendeetako soldadu baten ekipamendua, taktikak eta borroka formak erakusteko.

11/07 – 15/09

ARGAZKI-ERAKUSKETA
JAIADIAREN X URTE.
BERE PROTAGONISTAK
OIASO MUSEOA

Erakusketa honekin Oiaso Museoa Dies Oiassoniseko protagonistak omendu nahi ditu. Hamar urteotako konpromisoa, parte-hartzea eta dibertsioa. Esker mila, neska-mutilok



*TAILERREN ERRESERBAK ETA
INFORMAZIOA:
OIASO MUSEOAN EDO Telf: 943 639
353
*Euria eginez gero, jarduera batzuk
Oiaso Museoan egingo dira.

#DiesOiassonis
JAIALDI BAT, BEGIRADA ANITZAK
Jaialdiaren zure begirada zabaldu

UZTAILAK, 5-14

ARS CULINARIA
ERROMATAR PINTXOAREN IBILBIDEA
SABOREA IRUN DASTATU
Erromatar sukaldaritzan erabiltzen zuten
osagarrien arabera egindako miniatura
sukaldaritzak dastatzeko aukera paregabea.



Realizaremos un sistema solar según el planteamiento geocéntrico de Ptolomeo.

· 13:30 ·

EXHIBICIÓN
EJÉRCITO TARDORROMANO. ESE GRAN
DESCONOCIDO
COHORS PRIMA GALLICA
LUGAR: ESCENARIO. PLAZA OIASO
MUSEOA

30MIN. / GRATUITO

Un destacamento de la Cohorte formará en orden de combate para mostrar la equipación, tácticas y formas de combate del soldado del siglo IV-V.

11/07 – 15/09

EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA
X AÑOS DE FESTIVAL. SUS
PROTAGONISTAS
OIASO MUSEOA

Con esta exposición, el museo Oiaso quiere reconocer y homenajear a los y las protagonistas de del Dies Oiassonis.

Diez años de compromiso, participación y diversión.

¡Gracias, chicos y chicas!

*RESERVAS TALLERES E
INFORMACIÓN EN:
OIASO MUSEOA O EN EL Telf.: 943
639 353

*En caso de lluvia algunas actividades se trasladarán de lugar.

#DiesOiassonis
UN FESTIVAL, MÚLTIPLES
MIRADAS
Comparte tu mirada del Festival

JULIO 5-14

ARS CULINARIA
RUTA DEL PINTXO ROMANO
SABOREA IRUN DASTATU
Saborea cocina en miniatura elaborada con
ingredientes de la época romana.

ESTABLEZIMENDU

PARTE HARTZAILEAK

ESTABLECIMIENTOS PARTICIPANTES

SAN JUAN

A PEDIR DE BOCA "*Langustus brickum*" Berrotaran Kalea, 5
BASQUE CORNER "*Bola de queso casera*" Fueros, 2
THE BOHEMIAN "*Montadito de panceta curada y queso*" Mayor, 2
IRUNGO ATSEGINA "*Medallones de pollo relleno*" San Martzial, 9
MANOLO "*Bidasoa*" Mayor, 13
MARI "Apicius" Fueros, 7
ORRUA "*Carrilleras con compota de manzana*" Mayor, 2
SARGIA "*Milhojas de calabacín con champiñones y jamón ibérico*" León Iruretagoyena, 1

ALDE ZAHARRA

ALTZOLA "*Cerdo deshuesado en su jugo*" Urdanibia Plaza (Eguzkitzaldea), 8
BIKOTE "*Pintxo de magret de pato*" Pilar, 1
DANAKO "*Talo mitvlis*" Alzukaitz, 1
FELIX MANSO IBARLA "*Matrimonium*" Meaka, 9
MORONDO BERRI "*Mejillones a las finas hierbas*" Korrokoitz, 19

ZABALTAZA/ ENSANCHE

EL CALLEJON "*Moretum*" Colón, 28
OGITXU "*Dulcis caseum deorum*" "*Cibus vivificantem*" Hondarribia, 7 Zubiaurre, 4
PAPPERINO "*Hesperia, jardín de los dioses*" Colón, 27
REAL UNIÓN "*Pullum con puré de castaña*" Cipriano Larrañaga, 1
SIRIMIRI "*Tosta Ibericus*" Colón, 27
TINO "*Montadito de panceta curada y queso*" Argentinarr Errepublikalea Kalea, 15

PIO XII

FANO "*Bola de picante*" José Eguino, 6
PAKI "*Orejas en salsa*" Aureliano Lopez de Becerra, 25
PLAZA "*Torpedo de langostino*" Pio XII, 4
LOS SERRANO "*Fungi serranus*" Elcano, 9
TXUNTXURRO "*Croqueta romana*" Pio XII, 5



Familiako beste bat
Uno más de la familia
www.kuttuna.com



C/ J.M. Iparragirre 11
20305 Irun
943 623 603
kuttuna@kuttuna.com

HAUR ESKOLA. 0-3 urte. Hezkuntza Sailak baimendua.
ESCUELA INFANTIL. 0-3 años. Homologada por Educación.

ZERBITZUAK. 0-9 urte. Familia kontziliaziorako.
SERVICIOS. 0-9 años. Para la conciliación familiar.

TAILERRAK. Haur eta familientzako.
TALLERES. Para familias y niños/as.



Editorial MIC
902 271 902
www.editorialmic.com



Beneficiate de los principios
activos de nuestras infusiones

WWW.TCOMPANYSHOP.COM

**GUARDERÍA
ALOJAMIENTO
EDUCACIÓN**

Pº URBARBURU 100 - DONOSTIA
info@etolcanin.com - 687 030 583



LIMPIEZAS EMAI, LIMPIAN TODO GUAY

Servicio de limpieza global

www.limpiezasemai.com
aitor@limpiezasemai.com

Estamos 24 h. al día



Oficinas · Cristales · Pisos · Comunidades
Mantenimiento · Garajes Locales
Fin de obra · Fábricas

*Máxima
calidad en
limpieza*

652 716 651 · 943 020 028